



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2015年9月号
中文版
第112号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ 来自千葉市的通知

国勢調査のお知らせ

国勢调查(人口普查)的通知

国势调查是指每5年1次、对日本的人口和家庭状况进行的非常重要的实际调查。在日本居住的全体居民，无论持有哪一个国家的国籍，都必须回答。

本次开始，可以通过网络进行回答。

①9月12日(周六)前，调查员将为各家庭递送可以在网上回答的说明资料。请务必在9月20日(周日)前回答完毕。只要按照画面的引导进行输入，操作过程非常简单，很快就可以完成。

②对于尚不能使用网络的家庭，调查员将在9月底前递送书面回答资料。请填写好答案，务必在10月7日(周三)前寄回。回答的完成以寄出为准。

★关于回答内容，我们将严格保密。如果有可疑的人上门或打电话打搅时，请与下列部门联系。

问询：统计课 ☎245-5714

災害に備えましょう

为了预防灾害

地震和大雨等灾害什么时候发生无法预测。为了减轻受灾，事先的准备是非常重要的。

★防止家具的倒塌和掉落

- 用金属零件固定家具以防倒落。
- 摆设家具时，先考虑家具倒落时的方向。

(不要在卧室和孩子的房间里放置家具)

- 家具的上方不放东西。
- 重叠放置物件时，把重物放在下面。
- 为了防止食具柜和窗玻璃的破碎和飞散，可以贴上一层塑料薄膜。

★不断补充减少的储备品

饮料水和食品，最少准备3天的用量，如果可能的话，最好准备1周的用量。多买些可以长期保存的食品，也是一种很好的方法。



★为了在发生灾害时不惊慌

灾害发生时，可能会造成电车停运、有家难回或者失去联系等异常状况。

- 保证自身的安全、确认家属的平安。
- 寻查交通信息等。

★平时留意可以步行安全回家的路线

- 随身携带收音机和地图
- 在职场等处存放饮料水、食物和行走方便的鞋子等。
- 平时确认好步行回家的路线

和灾害时可以帮助回家的支援站。

在贴有右侧标签的

便利店和加油站里有厕所可以使用，并可以提供水和各种信息等。



★灾害用留言电话

确认安全的方法可以利用灾害用留言电话，也可以利用网上留言的方法。

问询：危机管理课 ☎245-5151

防灾对策课 ☎245-5113

マイナンバー^{せいど はじ}制度が始まります

社会保障与纳税人识别号制度开始了

社保纳税人号码(个人号码)是为有居民登录的所有居民制定的12位数字的号码。

这是为了确认社会保险、税金和灾害对策等个人信息而特别制定的。

从明年1月起，办理申请儿童津贴以及各种福祉服务手续时都需要该号码。

10月开始，将根据住民票上登记的住址寄送号码卡。请勿丢失。

问询：区政推进课 ☎245-5134

きづいてください！^{からだ こころ げんかい}体と心の限界サイン

请注意！身体和心灵的极限信号

9月10日(周四)~16日(周三)

是自杀预防周。

每年都因自杀而丧失了
很多宝贵生命。

有关专家认为，
当事人往往是
因各种各样的烦恼而致使心灵
变得极为脆弱，最终造成
自杀的。

为了防止此类自杀的继续发生，

当您注意到周围有人烦恼时，

关照一下是非常重要的。

有各种烦恼的人以及注意到

周围有这些烦恼的人时，请务必与下列单位联系。

★有关心理咨询

①电话咨询

• 千叶市心灵的电话 ☎204-1583

(平日 10:00~12:00 13:00~17:00)

• 千叶生命的电话 ☎227-3900 (24小时)

• 自杀预防生命的电话 ☎0120-738-556

(每月10日 8:00~翌日 8:00)

②当面咨询

心灵和生命的相谈室 ☎216-3618

时间：每周一、周五 18:00~21:00

地点：中央区新町 18-12 第8东大楼 501号室

需要预约。

★有关工作、劳动方面的烦恼

劳动相谈室 ☎300-8282

(平日 9:00~16:00)

周六、周日 9:00~15:00)

★有关借款方面的烦恼

消费生活中心 ☎207-3000

(平日、周六 9:00~16:30)

★有关经营、事业资金方面的烦恼

市产业振兴财团 ☎201-9505

(平日 9:00~17:00)

★有关学校生活方面的烦恼

• 教育相谈电话 24 ☎0120-101-830

(24小时)

• 千叶市儿童若者综合相谈中心【Link(环)】

电话咨询 ☎050-3775-7007

(平日、第3周日 9:00~17:00)

当面咨询 请预约。

预约：☎050-3775-7007

★有关身体健康方面的烦恼

各区保健福祉中心

中央 ☎221-2582 花见川 ☎275-6296

稻毛 ☎284-6494 美浜 ☎233-8714

绿 ☎292-2630 若叶 ☎270-2221

问询：地域福祉课 ☎245-5218

い 行って みましよう

去看一看吧

ちばサンドアート2015

千叶砂土艺术2015

同时展示专家与中高中生、大学生用沙土制作的大型砂像、以及用报纸制作的海中生物等作品。

此外，还有冲绳舞和日本大鼓的演奏。

时间：9月12日(周六)、13日(周日) 10:00~16:00

会场：稻毛海滨公园相遇瀑布前(出^て会^いの^た満^まる)广场

问询：市文化振兴财团 ☎224-8211

かみひこうき 紙飛行機 スカイカブⅢ ころさくきょうしつ 工作教室 & ぎょうぎかい 競技会

纸飞机天空芜菁制作教室&比赛大会

时间：9月27日(周日) 13:00~17:00

*大雨、强风时，只有比赛大会中止。

地点：稻毛民间航空纪念馆(稻毛海滨公园内)

对象：小学3年生以上

定员：先到者 30 人
费用：230 日元
报名、问询：稻毛民间航空纪念馆 ☎277-9000

生涯学習センターの映画上映会
生涯学习中心的电影上映会

周四名片电影馆「在巴黎晴空下(巴里的空の下 セー
又は流れる)」。

时间：9月17日(周四)
10:00、14:00,
共两场。

上映前 30 分钟发整理券。

定员：各场 250 人

问询：生涯学习中心
(中央区弁天3) ☎207-5820



プレパパママ講座 受講者募集
募集准爸爸妈妈授讲者

为即将成为爸爸、妈妈的人，就有关互相协助、共同
养育孩子的意义和各自分工等和配偶一起学习。特别
是就爸爸应该怎样积极地投入育儿等，与其他参加者
一边讨论一边学习，掌握有关必要的知识。

时间：10月11日(周日)、11日15日(周日)、
12月13日(周日)
9:30~11:30 共3次

会场：10月11日(周日)、12月13日(周日)，
在生涯学习中心(中央区弁天3)举办。
11日15日(周日)，
在幕张社区中心(花見川区幕張3)举办。

对象：准备成为父母亲的夫妇等

定员：先到者 15 组

报名、问询：保育支援课 ☎245-5105

千葉ポートタワー シルバーウィーク
フェスタ 9/18(金)~23(祝)

千叶港塔白银周的活动

9/18(周五)~23(节日)

白银周期间，请一定抽时间来观看千叶港塔(中央区
中央港1)。

★水上飞艇和漂浮滑板体验

时间：9月18日(周五)~23(节日)
10:00~16:00 (时间约 1 个小时)

对象：身高为 140 米以上并且脚的尺寸为 22 厘米
以上的人

费用：水上飞艇 5,500 日元
漂浮滑板 7,500 日元

★手工艺术教室[粉彩艺术(パステルアート)]

时间：9月19日(周六) 13:00~16:00

是一种用软性素材的粉彩磨成粉末来绘画的
新艺术。请当天直接到会场。

对象：小学生以上

费用：小学生 500 日元、中学生以上 1,000 日元

★音乐演奏会 均请当天直接到会场

• 日落现场演奏会(サンセットライブ)125

一周年纪念~家长和孩子共同欣赏的专场音乐会

时间：9月21日(节日) 13:00

• 家长和孩子共同欣赏的快乐音乐会

时间：9月22日(休日) 12:00、14:00

此外，开放塔顶，并举办跳蚤市场、舞台
活动等。

入场费：大人 420 日元 中小学生 200 日元

问询：千叶港塔 ☎241-0125

水上タクシーに乗ろう！千葉港⇄蘇我
乘坐水上出租车啦！千叶港⇄苏我

9月19日(周六) 11:00~17:00(单程 20 分钟)

乘坐地点：• 千叶港湾事务所前栈桥
(中央区中央港1-6)

• 节日散步(フェスティバルウォーク)
苏我前浮栈桥(中央区川崎町51-1)

费用：12 岁以上 500 日元

3~11 岁 100 日元

2 岁以下免费

报名：当天 11 点开始，在各乘坐口发整理券。

因为每条船只能乘坐

9 人，所以可能需要稍候。

注意：可能因天气关系中止或变更。

11 岁以下的儿童需要与家长一起乘坐。

问询：都市总务课海边活性化推进室 ☎245-5348

市消防総合センター秋休み市民見学会
市消防综合中心秋假市民参观会

10月10日(周六)

10:00~12:00

在市消防综合中心

(緑区平川町)举办

参观消防车和直升飞机。

也可以试穿儿童用

消防服和乘坐地震车

体验地震等。



定员：先到者 200 人
报名、问询：消防局总务课 ☎202-1664

青少年の日フェスタ

青少年的节日

9月19日(周六) 10:00~16:00

在生涯学习中心(中央区弁天3)

举办气球艺术、科学教室、合唱发表会、舞蹈发表会等。也可以体验做单轨电车的司机。

问询：健全育成课 ☎245-5973

2015千葉県私学フェア

2015 千叶县私学展览会

9月20日(周日) 10:00~16:00

于幕张展览馆国际会议厅(美滨区中瀬2)

县内所有的私立学校都参加。有关展览内容和升学问题均可咨询。请当天直接到会场。

问询：县私立中学高等学校协会 ☎241-7382

千葉あそび(2015秋号) 無料で配布中

正在免费发千叶游(2015 秋季号)

「千叶游」是每季度发行的

免费季刊。本次的秋季号

大量介绍了千叶市的美食和

可以参加一些自然体验的

游玩。还有配有英语翻译

的旅行。欢迎领阅。

领取地点：市内的

7-Eleven 店、

图书馆、公民馆、

区役所地域振兴课、

市观光情报中心等

在专用的网页上亦可浏览。

URL:<http://onionworld.jp/news/genre/chiba-asobi05>

问询：集客观光课 ☎245-5066



健康・相談

健康、咨询

社会保険労務士相談

社会保険労務士咨询

9月24日(周四) 10:00~16:00

举办与工作有关的法律、工资、社会保险、养老金(年金)等咨询。请直接到会场。

电话咨询亦可。咨询专用电话：☎224-9027

地点：县森林会馆3楼(中央区長洲1)

社会保険労務士会千叶支部

问询：广报广听课 ☎245-5609

多重債務者 特別相談

多重债务者特别咨询

由律师应对因多处借款陷入困境的人的咨询。

请债务者本人直接来场。

不受理电话咨询。需要预约。

时间：9月24日(周四)

13:00~16:00

地点：消费生活中心(中央区弁天1)

定员：先到者各6组(1组30分钟左右)

报名(预约)、问询：消费生活中心 ☎207-3000



外国人のための 無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

9月28日(周一) 17:00~20:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)进行。

定员：先到者4人

需要预约。

需要翻译的人请事先商定。

报名、问询：

千叶市国际交流协会 ☎202-3000



Seven银行境外汇款服务

365天的24小时
通过Seven银行
ATM机随时都可汇款!

100万日元之
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的
200个国家49万处取款网
点收取汇款时!

Seven银行帐户・境外汇款服务申请与各种咨询
Seven银行客服中心 受理时间 10:00~20:00
【南日至周五】除假期及12月31日至1月3日
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

0120-677-873 免费

SEVEN BANK